

短歌・俳句で綴る

御代田の四季

「短歌の会」と「御代田風の道俳句会」から寄せられた代表作品です。

短歌

「ふらここは漕ぐべし愛は奪ふべし」鷹女も吾も五十代なり

桑原アヤ子

電線は波の如揺れ病棟の古き窓辺にもがり笛鳴る

桜井みさを

墓なれど待ち居てくるる亡夫あれば春泥を行くはつか粧ひて

大池 講子

俳句

当期雑詠

椽大樹花房揺れて風光る

松浦 靖子

看取りして優しさ忘る桜の夜

内山 寿子

淡彩を重ねて山は春支度

澤田 勝彦

熊笹のささやき合ひて風光る

土屋 春雄

寒暖の行ったり来たり初董

石川 政司

吾に似ぬ娘のてきばきと花見寿司

石川 弘美

Man Watching #120

Me Ka mahalo i (ハナイ語で感謝を込めて)

- ◎1 趣味は？
ドライブ・写真・スノーボード・ゲーム・フラダンス・釣り・散歩etc...
- ◎2 おすすめスポットは？
お天気の良い日のメルジャン軽井沢美術館のカフェテラス・駅から見る浅間山
- ◎3 理想の人は？
何にでも興味を持って行動を起こせる人
- ◎4 夢・目標は？
生徒一人ひとりと夢や目標を共有して、個々が自分の道に自信を持って進めるような「縁の下」の力持ち塾をつくること
- ◎5 まちづくりに一言
塾で遅くまで頑張る御代田っ子のためにもっと多くの街灯を!



サークル さあ来る。 ボランティアグループ編

ふれあい電話安心コール 「たっしや会」

平成10年にひとり暮らしのお年寄りの方に電話を通してふれあいを！とボランティア活動を始めました。町内に居住の概ね75歳以上の高齢者でひとり暮らしの方を対象に地区社協、民生委員、社協を通して電話での会話を希望し、登録された方に毎週木曜日、ハートピアより会員当番制で、一人につき数分間ですが、安否を確認しながら電話による交流をしています。相手の方に直接お会いする機会はありませんので、その方の顔や姿を想像しながら、お元気そうな声を聞くと安心いたします。

現在、会員は10名(男性2名、女性8名)で、年数回の例会では、発音の練習をしたり、他グループと合同で施設研修など会員交流もしています。

安心コールを希望の方は、地区社協、民生委員さん、また活動に関心のある方もともに社会福祉協議会事務局へご連絡ください。

会長 尾沼 せつ子



Let's try English!

Message FROM
Paul Wellington Harris
(中学校AET)
Vol.139



Japanese kids are Smarter than American Kids

When I was young my father used Japan as an example for everything I did.

“Don’ t sleep late, Japanese get up early!”

“Don’ t be late, Japanese are timely!”

“Don’ t be lazy, Japanese people work hard.”

“Don’ t spend your money all in one place, Japanese people save their money!”

“Don’ t spend Saturdays watching cartoons; Japanese kids go to school on Saturday!”

“Wow, Japanese people have a hard life” , I thought! “We Americans really are lazy and stupid.” But now I know this is not true. Japan and the U.S. have a different approach to life and education. The U.S. has a performance based, hands on, free-thinking style and Japan has a memory based, detailed, repetitive, style. This makes the U.S. look lazy and the Japanese look serious.

When TRANSFORMERS was big in 1980s, I collected the toys. I learned that the same Japanese toy was more difficult to transform than the U.S. one! When role-playing games became popular, I learned that the Japanese Final Fantasy VII had more random battles than the U.S. version. And popular Japanese simulation games were never released in the U.S. Again I thought, “Are we Americans so stupid we need easier toys and games?!”

Japanese like a detailed, repetitive, set style. Americans kids would give up and throw away their TRANSFORMERS if they could not transform them. Final Fantasy VII was the first video game RPG I played and I HATED the random battles!! And no simulation games in the U.S.A because were busy living life for real. Americans like a hands-on, non-repetitive, free style of fun. But in the end, we are all the same: we like to have fun and we have to study math, science, and language-arts!

日本の子どもたちはアメリカの子どもより賢い!?

僕が子どものころに父は何かにつけ、僕のすることに日本を比較していました。

「遅くまで寝ているな、日本人は早起きだよ！」

「遅れちゃいけない、日本人は時間どおりだよ」

「怠けちゃいけない、日本人は勤勉だよ」

「お金はいつべんに使っちゃだめだよ。日本人は貯蓄するんだよ！」

「土曜日に一日中アニメをみちゃ駄目だよ、日本人の子どもたちは土曜日に学校に行っているんだよ！」

「すごい。日本人って本当に大変な生活を送っているんだな」と僕は思いました。「僕たちアメリカ人は本当に怠け者で、愚かだ」でも、それは実は本当ではないと今では分かります。日本とアメリカでは教育や暮らしのアプローチの仕方が違うのです。アメリカが自由な発想のスタイルや五感を使って表現するのに対して、日本は記憶や詳細を反復します。これがアメリカ人が怠け者で日本人は真面目なのだということになるんですね。



トランスフォーマーというアニメが1980年代にヒットしたとき、僕はよくオモチャを集めていました。

僕は日本のオモチャの方がアメリカのオモチャよりも、変身するのが難しいということを学びました。ロールプレイングゲームが人気になったころには、僕は日本のファイナルファンタジー（ゲームソフト）の方がよりアメリカ版よりもランダムな戦闘をすることを学びました。そして、日本で人気のシュミレーションゲームがアメリカでは決して発売されないんです。そして、僕はやっぱり「アメリカ人って簡単なオモチャやゲームでしか遊べないほどおばかなの？」って思いました。



日本人は微細にこだわった、反復するようなスタイルが好きですね。アメリカの子どもたちはきっと細部にこだわったトランスフォーマーのオモチャを変身させることができなければ投げ出してしまおうでしょう。ファイナルファンタジーVIIは僕が一番初めに遊んだロールプレイングゲームですが、僕はランダムな戦闘が嫌いでした。そしてアメリカにはシュミレーションゲームは一切ありませんでした、だって実際の生活は結構忙しいですから。アメリカ人は五感を使ったり反復しない、自由なカタチが好きなんです。でも、結局のところ僕たちは同じで、数学や理科、言葉を学ぶのが好きなんですよね。